

El piano | Jesús Lana | Actualitzat el 05/09/2018 a les 11:37

## Ja no tinc llar

*Aquest món és un lloc ben estrany i curiós per viure*

Woody Guthrie va néixer el 14 de juliol de 1912 i va morir el 3 d'octubre de 1967. Recordem el cantautor de folk nord-americà escoltant-ne la cançó *I Ain't Got Not Home* versionada per Billy Bragg el 2013, i traduïda i adaptada en català per Jesús Lana, així com la versió original, del 1938.

V?deo: <https://www.youtube.com/watch?v=FSvjb7RGX18>

V?deo: <https://www.youtube.com/watch?v=8Z6OEqc0uS0>

### No tinc llar

No tinc llar, sóc només un rodamón,  
només un treballador errant, que va de poble en poble.  
La policia m'ho posa difícil, tant se val on vagi,  
i ja no tinc cap llar en aquest món.  
No, ja no tinc cap llar en aquest món.

Els meus germans i germanes jauen en aquest camí,  
un camí llarg i polsós que un milió de peus han trepitjat.  
L'home ric em va prendre la casa i em va fer passar per la meva porta,  
i ja no tinc cap llar en aquest món.  
No, ja no tinc cap llar en aquest món.

Vam compartir una granja i sempre vaig ser pobre,  
disposava les meves collites dins la caixa del banquer.  
La meva dona es va ensorrar i va morir a l'habitació,  
i ja no tinc cap llar en aquest món.  
No, ja no tinc cap llar en aquest món.

He excavat en les vostres mines i he recollit el vostre blat,  
he treballat, mestre, des del dia que vaig néixer.  
Ara estic sempre amoïnat, com mai no ho havia estat,  
i ja no tinc cap llar en aquest món.  
No, ja no tinc cap llar en aquest món.

I quan miro al meu voltant, és prou senzill de veure,  
aquest món és un lloc ben estrany i curiós per viure.  
L'apostador és ric, mentre que el treballador és pobre,  
i jo ja no tinc cap llar en aquest món.  
No, ja no tinc cap llar en aquest món.



Foto: Sergi Cámara

**Versió original:**

**I AIN'T GOT NO HOME**

I ain't got no home, I'm just a-roamin' 'round  
Just a wandering worker, I go from town to town  
The police make it hard for me, no matter where I go  
And I ain't got no home in this world anymore  
No I ain't got no home in this world anymore

My brothers and my sisters are stranded on this road  
A long and dusty road that a million feet have trod  
Now the rich man took my home and drove me from my door  
And I ain't got no home in this world anymore  
No I ain't got no home in this world anymore

I was farmin' on the shares, and always I was poor  
My crops I laid into the banker's store  
My wife took down and died all on the cabin floor  
And I ain't got no home in this world anymore  
No I ain't got no home in this world anymore

I've mined in your mines and I've gathered in your corn  
I've been working, mister since the day that I was born

Now I worry all the time, like I never did before  
And I ain't got no home in this world anymore  
No I ain't got no home in this world anymore

Now as I look around, it's mighty plain to see  
This world is such a strange and funny place to be  
The gamblin' man is rich while the workin' man is poor  
And I ain't got no home in this world anymore  
No I ain't got no home in this world anymore